І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXV. Ч. 60. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. СУБОТА, 29-го БЕРЕЗНЯ (MARCH) 1958 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 60. VOL. LXV.

ПРЕЗИДЕНТ І СТІВЕНСОН ЗА ПРОДОВЖЕННЯ ТОРГОВЕЛЬНИХ ДОГОВОРІВ

Вашингтон. — 27-го березня Президент промовляв на зборах, які скликала Крайова Конференція Організацій для Справ Міжнародної Торговельної Політики і домагався, щоб Конгрес продовжив на дальших 5 років торговельні договори з закордонними державами. На цій самій конференції промовляли ще й віцепрезидент Ричард М. Ніксон 4 члени кабінету президента Айзенгавера, члени Конґресу, представники промислу, підприємств і світу праці. Всі вони обґрунтовували потребу продовжити взаємний торговельний договір із закордонними державами на 5 років. Промову Президента передавали радіові й телевізійні стації. Президент заявив, що і американський світ праці і безпека ЗДА вимагають, щоб ця країна на якнайширшій базі вела торгівлю з закордонними заприязненими державами. Цей законопроєкт, який уряд вніс до Конґресу в справі продовження договорів про закордонну торгівлю, „добрий для Америки на основі чистого рахунку", бо торгівля з закордоном дає працю 4.5 мільйонам американців. Цей договір допоможе збудувати шлях до миру, і тому він є „важливий для безпеки ЗДА". ЗДА привозять із закордону товарів річно на суму 13 більйонів долярів. Ця країна вивезла минулого року товарів на суму 10,500,-000,000 долярів. Коли б ми зліквідували торгівлю з закордоном при допомозі високого мита, тоді зменшилася б наша продукція, зменшилася б продукція в наших закордонних союзників, і тоді комуністи мали б нагоду поширити свої впливи. Колишній демократичний кандидат на президента Адлей Е. Стівенсон заявив, що Конґрес повинен продовжити взаємний торговельний договір з закордонними державами, бо як це не станеться, то будуть послаблені наші европейські союзники, і це пошкодить нашому проводові в світі і „кине в обійми комуністів великі райони недорозвинених держав" На дальшу мету брак торгівлі з закордоном „ізолює ЗДА та буде загрозою для цієї країни". Стівенсон підтримує вповні урядовий законопроєкт в цій справі і заявив ізоляціоністам і протекціоналістам, що жадна держава „не може бути сама для себе островом в теперішньому модерному світі". І в ЗДА мільйони людей живуть із торгівлі, те саме дістьєя і в державах наших союзників в Европі. Коли люди там не зможуть торгувати з ЗДА, то европейські країни змушені будуть торгувати з СССР, — казав Стівенсон. „Це було б дикою іронією, коли б Японія, врятована перед комунізмом при допомозі кривавої Корейської війни, мусіла тепер звертатися до СССР та торгувати з комуністами тому, що ЗДА своєю нерозсудливою політикою її до того змусили.

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС ВІДБУВ НАРАДИ В СПРАВАХ КОНВЕНЦІЇ

Джерзі Сити. — Минулої середи і четверга, 26 і 27-го березня, Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу відбув тут, у приміщеннях головної канцелярії УНС, свої чергові наради, розглянувши та вирішивши ряд актуальних справ, головно зв'язаних з 24-ою конвенцією цієї організації, що має відбутися в останньому тижні травня ц. р. в Клівленді, Огайо. В першу чергу розглянено і апробовано понад 400 повновластей для делеґатів Відділів УНС на конвенцію, та рішено перевести дальшу необхідну ще перевірку повновластей деяких делеґатів, проти яких були протести з Відділів і від їх членів. Між вирішеними справами є також признання прав делеґата обраному заступникові делеґата з 293-го Відділу з уваги на те, що обраний делеґат не мав приписаних статутом кваліфікацій. Рішено також признати право делеґата заступникові делеґата з 342-го Відділу з уваги на несподівану смерть делеґата. Екзекутивний Комітет, виконуючи постанову статуту, призначив дві конвенційні комісії: 4-членну статутову і 5-членну верифікаційну, вибираючи до них делеґатів з 9 стейтів. Розглянено та вирішено ряд справ, зв'язаних з програмою конвенції. Між іншим вирішено, щоб під час конвенції була влаштована відповідна виставка, зв'язана з 65-літтям „Свободи". В середу, 28-го травня, відбудеться ввечорі конвенційний бенкет, з виступами високих американських достойників та відповідною мистецькою програмою. Після полудня того ж дня відбудеться прогулянка делеґатів до Українського Культурного Городу в Клівленді. В найближчих днях усім делеґатам будуть вислані відповідні карточки, що ними вони тепер можуть замовляти собі потрібні їм приміщення в готелі Статлер, в якому відбуватиметься конвенція. Екзекутивний Комітет розглянув також справу теперішньої передконвенційної організаційної кампанії та, ствердивши, що вона не дає бажаних результатів, рішив проголосити „організаційні перегони" з метою заохотити членів і організаторів робити все можливе, щоб кількість членства УНСоюзу збільшити до конвенції до 73.000. Переможець у цих організаційних перегонах буде відповідно відзначений і нагороджений на конвенції. Ширші інформації про це були вже подані в „Трибуні УНС", надрукованій і розісланій з вчорашньою „Свободою". На нарадах Екзекутивного Комітету, якими проводив гол. предсідник УНС п. Д. Галичин та в яких, крім того, взяли участь три інші члени Екзекутиви: заступник гол. предс. М. Пізнак, заступниця гол. предс. п-ні Геновефа Жеребняк і гол. касир п. Р. Слободян, розглянено ще ряд інших справ, зокрема розглянено і вирішено важливі проблеми, зв'язані з вакаційним дитячим табором на „Союзівці", оселі УНС біля Кергонксон, Н. Й., що має бути влаштована вже впродовж цьогорічного сезону, про що своєчасно будуть подані окремі інформації.

НІКІТА ХРУЩОВ УСУНУВ БУЛҐАНІНА І САМ СТАВ ПРЕМ'ЄРОМ СССР, ПЕРЕЙМАЮЧИ ВСЮ ВЛАДУ СТАЛІНА

З „КОЛЕКТИВНОГО КЕРІВНИЦТВА" ЗАЛИШИВСЯ ТІЛЬКИ ХРУЩОВ



Нікіта Хрущов промовляє під час 20-го з'їзду комуністичної партії СС в лютому 1956 року. Сидять за трибуною Хрущова (починаючи від третього зліва) кол. прем'єр Георгій Маленков, перший заступник прем'єра Каґанович і тодішній прем'єр Булґанін — усі зліквідовані на протязі двох років Нікітою Хрущовим.

Москва. — Нікіта Сергєвіч Хрущов, перший секретар Комуністичної партії Совєтського Союзу, став у четвер 27 березня ц. р. також совєтським прем'єром, зосередивши таким чином у своїх руках формально і фактично диктаторську владу над 200 мільйонами нещасних громадян большевицької імперії. Дотеперішній прем'єр Ніколай Булґанін, що став був прем'єром три роки тому, після „добровільного" зречення Маленкова, зголосив на письмі зречення цілого уряду за традицією, у зв'язку з сесією новообраного Верховного Совєту. Верховний Совєт прийняв до відома резиґнацію. В 5 хвилин після того, як „переобрано" на голову Верховного Совєту, себто на титулярного „президента" СССР, знову 77-річного маршала Климентія Ворошилова, Ворошилов вийшов на трибуну і запропонував призначити новим прем'єром СССР Нікіту Хрущова. 1.378 зібраних депутатів спершу, заскочені, мовчали, але за хвилинку почали „захоплено" плескати. Тоді Ворошилов почав відчитувати заздалегідь приготовану похвальну промову в честь Хрущова, вихвалюючи його заслуги для партії і держави. Хрущов, який — очевидно — сам заaранжував усю цю комедію „вибору" його на совєтського прем'єра, сидів „скромно" з похиленою головою і вислухував пеанів під своєю адресою. Після того, як Ворошилов скінчив читати їх, підскочив до Хрущова Мікоян і почав стискати йому руку, потім робив те саме Ворошилов й інші дотеперішні „колективні диктатори". Після того Хрущов вийшов на трибуну і „зворушеним голосом" заявив: „Своїм рішенням ви висловили мені велике довір'я і зробили мені велику честь. Я робитиму все, щоб виправдати це ваше довір'я і не щадитиму сил, здоров'я ані життя на вашій службі". Майже безпосередньо потім Хрущов виголосив дво і півгодинну промову про реформи в сільському господарстві. „Вичищений" з становища прем'єра Ніколай Булґанін сидів весь час у другому ряді урядових лавок, позаду Хрущова, всміхався і плескав разом з іншими. Він, мабуть, залишиться членом Президії ЦК партії, але невідомо, чи дістане якесь окреме призначення. Хрущов має представити докладний список членів нового совєтського уряду. — За першими коментарями — хоч вперто кружляли поголоски про зміну на становищі прем'єра СССР, проте люди назагал не сподівалися, що наступником Булґаніна захоче бути Хрущов. Називалось два призвища — Козлова і Кірічéнка. Тому публічна опінія в Москві була дещо заскочена, хоч всі здають собі справу, що Хрущов, бувши раніше фактичним диктатором, в кожній хвилині міг був зайняти місце Булґаніна, якщо цього тільки захотів би. Західня преса не передбачує змін у закордонній політиці, ані у внутрішніх відносинах в СССР, а цікавиться тільки питанням: що спонукало Хрущова відкинути дотеперішню ролю диктатора поза плечима паперового прем'єра та зосередити й формально всю владу в своїх руках?

Ген. Норстед не вірить у можлисість „малих воєн"

Вашинґтон. — Головний командант збройних сил Північно-атлантійського пакту (НАТО), генерал летунства Лоріс Норстед заявив, що НАТО завершить найдалі до двох з половиною років реорганізування своїх дивізій, летунських ескадр і морських з'єднань. Розвиток ядрової зброї, заявив ген. Норстед, спонукав до змінення стратегічних плянів. Названий ген. не входив в подробиці тих плянів, але вказав на північне крило НАТО — Данію і Норвеґію, — та південне — Італію, Грецію і Туреччину, — де НАТО дістало „більшу чисельну силу та кращу організацію". Свої зізнання генерал Норстед склав перед сенатською Комісією для закордонних зв'язків, підтримуючи домагання уряду Айзегауера на $1,800,000,000 допомоги закордонові на суто військові цілі. Ген. Норстед звернув увагу, що ЗДА користуються тепер 160 летовищами поза ЗДА, при чому дальших 60 є в стані будови, а ще кругло 220 летовищами зможуть ЗДА користуватись на випадок війни. Ген. Норстед висловив сумнів, чи в нинішній напруженій міжнародній ситуації будь-який „поважний інцидент" можна б ізолювати до льокальної „малої війни". Пакти колективної безпеки, а тому й американську допомогу союзникам ЗДА на їх військові цілі ген. Норстед вважає наріжним каменем політики і стратегії Америки та всього вільного світу.

ЗДА готують випущення чотирьох ракет ка Місяць

Вашинґтон. — Після проголошення звідомлення науково-дослідної комісії, очолюваної дорадником Президента Кільяном про програму дослідів Місяця й інших плянет з допомогою космічних ракет й екіпажів — американський уряд подав до відома, що випущення перших 4-ох або 5-ох ракет на Місяць відбудеться правдоподібно ще цього року. Летунські збройні сили здійснять випущення трьох ракет й армія випустить одну або дві ракети на на Місяць для дослідження простору навколо нього. Американські науковці плянують, з одного боку, поцілення Місяця, випущеною ракетою і, з другого боку, сконструйовання і випущення сателіта, що долетівши до Місяця, почне кружляти навколо нього. В повідомленні Білого Дому про програму випущення ракет на Міцяць стверджено, що през. Айзенгавер апробував низку проєктів у цій ділянці „для дослідження простору навколо Місяця і здобуття даних, що стосуються Місяця". Негайно після проголошення заяви Білого Дому секретар оборони Ніл Г. МекЕлрой сповістив, що командування летунських збройних сил й армії одержали вже доручення почати підготову до випущення перших ракет на місяць.

ДІЛОВИЙ РІК УНФОНДУ ПРОДОВЖЕНО ДО КІНЦЯ КВІТНЯ

Ню Йорк. — Екзекутива Українського Конґресового Комітету Америки інформує, що рахункове замкнення ділового (1957-го) року Українського Народного Фонду продовжено до кінця квітня ц. р. Зроблено це на пропозиції поодиноких Відділів УККА, які не мали можливости закінчити своїх збірок Національного Датку до кінця березня. Продовживши речинець ділового року УНФ. на 1 місяць, Екзекутива УКК закликає всі свої Відділи, як і поодиноких платників Національного Датку, щоб вони тепер докладали всіх зусиль та вирівняли свої залеглості за цей, як і за попередні роки в означеному часі, себто до кінця квітня ц. р. У цих справах канцелярія УКК вислала своїм Відділам та членським організаціям відповідні пригадки.

В Зах. Німеччині продовжується боротьба довкола атомової зброї

Бонн. — Західньо-німецький уряд Конрада Аденауера, спіраючись на постанові парляменту про озброєння нової армії атомовою і ракетною зброєю, негайно приступив до її реалізування. Військова комісія парляменту затвердила внесок уряду на закуп в З'єдинених Державах 24-ох керованих ракет типу Матадор і 4-ох викидень, як теж на замовлення 300 ракет типу Найк (Ніке). Обидва названі типи ракет можуть мати звичайний динамітовий або атомовий зміст. Проте опозиція не заспокоїлась і не здала позицій. Лідер німецьких соціялістів Олленгауер заповів продовжування боротьби проти атомового озброювання німецької армії. Він заповів, що разом із робітничими спілками та іншими пацифістичними організаціями в Німеччині буде побиватися за уневажнення постанови уряду і парляменту. Формально, німецькі соціялісти і так звані вільні демократи, дві опозиційні партії в Бундестаґу, зголосили внесення на передачу справи атомового озброєння нової армії під всенародний плебісцит. Німецькі соціялісти погрожують викликанням ґенерального страйку. Вони мобілізують студентство й інтелектуалів та йдуть разом із протестантським клиром. До Аденауера зголосилось в цій справі багато делеґацій з протестами проти атомового озброювання.

У Судані складено неприхильний до Єгипту уряд

Хартум. — У Судані проголошено повний список нового уряду, що прийшов у вислiдi недавніх парляментарних виборів. Прем'єром і міністром військових справ залишився лідер переможної про-західньої Народної партії Абдуллах Халіл, міністром закордонних справ став Мохаммед Махмуд з цієї самої партії. Взагалі ця прозахідня партія має в новому уряді 9 міністрів, а Демократична партія, прихильніша до політики през. Нассера в сусідньому Єгипті, має 6 міністрів. Більшість мешканців Судану не орієнтуються у „високій політиці", але вони дуже чулі на тому пункті, щоб не втратити суверенности над своєю частиною Нілу. Останні територіяльні претенсії, зголошені Нассером до Судану, скріпили в Судані проти-єгипетські настрої.

В Ню Йорку відбудеться відкриття виставки сучасної української книжної графіки

Ню Йорк. — В неділю дня 30 березня о год. 7-ій по полудні відбудеться відкриття виставки сучасної української книжної графіки, влаштованої заходом Об'єднання Мистців Українців в Америці в залях Літературно-Мистецького Клюбу в Ню Йорку. На виставку складаються експонати із збірок Об'єднання Працівників Дитячої Літератури, редакції журналу для дітей „Веселка" й Об'єднання Мистців Українців в Америці. Будуть виставлені графічні праці П. Андрусева, Ол. Архипенка, Вол. Баляса, Мир. Білинськаго, Миколи Бутовича, Якова Гніздовського, Свят. Гординського, Люб. Гуцалюка, Мих. Дмитренка, Павла Ковжуна, Е. Козака, Б. Крюкова, Юрія Кульчицького, Мир. Левицького, Гал. Мазепи, Вас. Масютина, Мих. Михалевича, Юрія Нарбута, М. Ольшанської - Стефанович, О. Судомори, Вол. Січинського, Б. Стебельського, П. Холодного і В. Цимбала. Виставка триватиме до 19 квітня.

В Іраку жінки дістали право голосування

Багдад. — Іракський парлямент затвердив додаток до конституції, за яким повнолітні жінки в Іраку, які мають хоч би лиш нижчу освіту, дістали рівні з чоловіками політичні права, себто — пасивне і активне виборче право. Таким чином Ірак став 5-ою з черги арабською державою, де жінки здобули політичні права. Раніше рішили були це Єгипет, Сирія, Тунісія і Либан. Водночас змінено конституцію, надавши право королеві Фейсалеві підписувати федерацію Іраку „з одною або більше арабськими країнами". Ця постанова фактично леґалізує створення Арабської Федерації Іраку з Йорданією та вможливлює прийняття тепер подрібної конституції, достосованої до потреб Федерації. Заввага про більшу скількість країн, з якими можна федеруватись, відкриває двері для Савді Арабії чи Либану, якщо вони хотіли б приступити туди. Тим часом Йорданський парлямент схвалив уже одноголосно конституцію Федерації. Ірак і Йорданія приспішили ці постанови з уваги на посилену кампанію збоку З'єдиненої Арабської Республіки, чи пак її президента Нассера, проти обох названих держав і — за іменем — проти її керівних діячів, як "знаряддя імперіялістів".

Сенат признав на автостради $ 5.5 більйона

Вашинґтон. — 27-го березня Сенат більшістю 84 до 4-ох голосів признав на будову шляхів впродовж найближчих двох років суму 5,500,-000,000 долярів. Коли почнуть видавати ці гроші на будування автострад, то це вимагатиме соток тисяч робітників, а це з черги поліпшить економіку країни. Цей законопроєкт відіслано до Палати Репрезентантів, яка не буде переводити над ним дебат, тільки перешле його до окремої конференції, складеної з конґресменів і сенаторів, щоб узгіднити ті різниці, які є між проєктами обох палат. Сподіваються, що конференція закінчить свою працю ще перед Великодніми феріями, які починаються 4 квітня. Палата Репрезентантів недавно ухвалила видати на будову шляхів суму двох більйонів долярів. В законопроєкті, який ухвалив Сенат, є пункт про те, що уряд матиме право контролі над будовою реклям вздовж шляхів; в законопроєкті палати немає цього пункту.

Кубинські повстанці посилюють свою активність

Гавана, Кубинська Республіка. — Провідник кубинських повстанців Фідель Кастро заявив був недавно, що 1-го квітня цього року почнеться „тотальна війна" з урядом президента Фульхенція Батісти. Внаслідок цього, мабуть, повстанці Кастра збільшують свої військові й саботажові операції, маючи за свою базу гори Сієрра Маестро в провінції Орієнте. Але мешканці тих районів заявляють, що не бачать, щоб уряд робив якісь більші приготування до того, щоб перемогти наперед заповіджене Кастром „Іду на тебе!" У Манзанільо 200 повстанців заатакували поліційну станицю і сподівалися, що уряд вишле проти них більший військовий відділ із найближчого гарнізону, але не дочекавшися цього, відійшли в свої криївки в горах. Повстанці атакували також в'язницю в тому самому місті, але їх відогнала сторожа, стріляючи з дахів. Коло Контрамаестро мало 200 цивілістів приєднатися до повстанців. В Гавані поліція мала заарештувати 25 учителів, не подаючи причини цього акту. — У Бравнсвіллі, Тексас, поліція заарештувала 35 мешканців Ню Йорку кубинського походження, які старалися виїхати на острів Кубу на допомогу повстанцям Фіделя Кастра. Прибережна сторожа затримала також той корабель, яким ці прихильники Кастра везли зброю кубинським повстанцям. Їх оскаржують в тому, що порушили невтральність ЗДА. Зброю сконфісковано.

В АМЕРИЦІ

● **В домі Германнів** у Сіфорді на Лонґ Айленді під Ню Йорком вже 16 днів панує спокій і не чути нічого про „духів", які впродовж цілого місяця переносили предмети з місця на місце і спричиняли всілякі шкоди. Детектив, який на власні очі бачив деякі „чудеса", заявляє, що природним способом не може виснити причини, чому літали пляшки і тарілки. Пані Германн заявляє, що забезпечене товариство відмовляється заплатити шкоду спричинену „духом", бо підтягає вона під той пункт забезпеченевого договору-статуту, в якому говориться про „Божу дію".

● **Два арґентинці**, Хуан Льозардо і Гораціо Льозано, заявили, що 20-го квітня розпічнуть із Буенос Айрес подорож у поштовій каретці, запряженій 6 кіньми. До столиці ЗДА вони сподіваються прибути в 1960 році.

● **21-го квітня** ц. р. адвокат засудженого на смертну кару Анджеля Ля Марка з Мінеолі, Лонґ Айленд, має доказати в суді, що розправа за викрадення і вбивство цим злочинцем немовляти Пітера Вейберґера відбувалася в атмосфері гістерії, і тому присяжні винесли несправедливий вирок.

● **Директор Відділу Міжнародного Виховання** в департаменті освіти Олівер Дж. Колдвелл виїжджає 30-го березня в одномісячну подорож по СССР, де опрацює плян поїздки по Совєтському Союзі 10-ох американських виховників, яка має відбутися ще цього року.

● **Дівчата нижче 20-ох років** в переведеній одним журналом анкеті заявили, що найрадніше вийшли б вони заміж за лікарів. На другому місці між кандидатами на женихів стоять інженери, далі урядовці і бизнесмени, які багато заробляють.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● **Делеґація словацької Національної Ради в ЗДА** в складі д-ра Е. Вема, д-ра С. Мразека, інж. Ю. Люпяна і п. К. Моза, в товаристві д-ра П. Ігната, українця з Закарпатської України, склала 25-го березня ц. р. офіційну візиту Генеральному секретаріятові закордонних справ УГВР. В розмові, що в ній зі сторони Генерального секретаріяту взяли участь генеральний секретар Микола Лебедь, проф. Лев Шанковський, д-р Любомир О. Ортинський і адвокат Роман Олесницький, переведено обмін поглядів на сучасну міжнародню ситуацію і ситуацію на батьківщинах, як теж розглянено можливості майбутньої співпраці. Словацькі гості поінформували теж про заложення і працю Словацького Студійного Центру в Ню Йорку, що видає свій політично-інформаційний квартальник „Розгляди".

● **Доповіді Миколи Лебедя**, ген. секретаря ЗС УГВР на тему „Внутрішнє і зовнішнє положення української визвольної справи" відбудуться в суботу дня 29-го березня ц. р., в Шикаґо і в неділю дня 30-го березня (о год. 4-тій по полудні) в Дітройті у приміщенні Українсько - Американського Осередку при 2961 Карпентер Влаштовують ці доповіді Шикаґівський та Дітройтський Відділи Об'єднання Прихильників Визвольної Боротьби України.

● ***Писання українських писанок* буде показане в кольоровій телевізії** на руслі 4 телевізійної стації ВВЕН в Боффало в понеділок дня 31 березня ц. р. між годиною 1-ою і 1,30 по полудні. Про символи українських писанок говоритими в цій передачі п. Володимир В. Чопик, референт публічних зв'язків філії УККА в Боффало, і спосіб їх писання демонструватиме п-ні Ол. Криницька в товаристві п-ни Юдити Анни Пуцак і Богдана Чмоли. Усі виступатимуть в українських народних одягах. Передачу можна буде оглядати на Заході Нюйоркського стейту і в Канаді.

● **„Російська революція"** має бути показана в документальному фільмі на одногодинній телевізійній програмі (струлканал ч. 11) в найближчий вівторок, 1-го квітня, від години 10 до 11-ої вночі. Не є виключене, що в тому фільмі можуть бути показані і деякі сцени, що могли б окремо інтересувати українців.

● **В оперовому паризькому театрі** стався скандал між балетмайстром Сержом Ліфаром, американським громадянином чилійського роду, і маркізом де Куеваc. Коли цей останній давав гостинний виступ своєї балетної групи, Ліфар закинув йому крадіж і фальсифікацію танечних продукцій. У вестибюлі Ліфар кинув маркізові під ноги рукавичку, той підняв її і кинув йому в обличчя: це стародавній ритуал на виклик і прийняття двобою. Чи відбувся цей двобій і з яким вислідом — невідомо.

У СВІТІ

● **У Парижі** приготовляються до „Паризького Балю", що відбудеться в Ню Йорку з участю 3,500 запрошених гостей (вступ на баль — по $100 від особи). Кожний з гостей зобов'язаний продати льотерійних квитків на $100 і на Кіно-кабарет на $135. Заповідачем буде славний паризький фільмовий артист-пісенкар, Моріс Шевальє. З цієї нагоди прибудуть з Парижу до Ню Йорку представники найелеґантнішого дому жіночої моди недавно померлого „короля моди" Християна Діора — його 21-річний заступник і 8 модельок з новими креаціями моди.

● **Пані Гльорида Роден** почала в Лондоні розводовий процес проти свого чоловіка, покликавшись на такий доказ його вийнятковоі жорстокости: Коли вона чотирикратно запитала його, чого він бажає від неї на ім'янини, він відповів за чергою: 1) розводу, 2) 50,000 тонн лікувальної соди, 3) статуї короля Джорджа III і 4) підводного човна. Суддя відкинув скаргу нещасної жінки, заявивши, що її чоловік має, видно, чудернацький гумор, який, проте, не є жорстокістю.

● **У Лондоні** відбулась сенсаційна судова розправа проти Лінарда П. Джексона, відомого, як „Наполеон Фінансів", який завдяки спритним фінансовим операціям став мультімільйонером. Погане світло на характер тих операцій кинуло обвинувачення його в спробі продати за $168,000 ресторан, що приносив кожного тижня по $1,400 втрати. Хоч „Наполеон Фінансів" бувши певний, що його оправдають, замовив бенкет у люксусовому готелі „Мейфлавер", проте його засудили на 9 місяців в'язниці.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ДВІ ТЕОРІЇ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ВІЙНИ

Переслухування перед надзвичайною сенатською Комісією у зв'язку з технологічними успіхами Совєтів і пізніші зізнання перед конґресовими комісіями в користь урядових проєктів військового бюджету і допомоги закордонові в р. 1958/59, кинули виразне світло на дві теорії можливостей вибуху нової війни.

Одна з них твердить, що теперішні перегони у збросні не є небезпечні для миру тому, що вони насправді зберігають рівновагу сил між бльоком вільних держав із З'єдиненими Державами у проводі і комуністичним бльоком із Совєтами у проводі. Вільний світ мусить тільки дуже пильно стежити за тим, щоб не дати себе випередити Совєтам. Найкориснішою з погляду тривкости миру була б ситуація тоді, коли б вільний світ, чи — коротше — ЗДА мали безспірну й очевидну перевагу у збройній і потенціяльній силі над Совєтами. Такий стан був під кінець війни, коли Америка мала монополь в атомовій зброї і високо розбудований промисл, а совєтський господарський потенціял внаслідок воєнної руїни був дуже зменшений. Цілий світ був тоді певний, що, після розгрому німецького й японського імперіялізмів, нова велика війна не загрожує, бо ні одна держава вільного світу не має ніяких імперіялістично-аґресивних цілей супроти будь-кого, а Совєтський Союз, свідомий своєї слабости, не зважиться на аґресію.

Та коли ЗДА в 1945-му році проголосили тотальну демобілізацію, а в Англії того самого року, ще під час Потсдамської конференції, прийшов до влади соціялістичний уряд Клемента Еттлі, большевики, відчувши себе сильнішими у т. зв. конвенціональних родах зброї, передусім щодо числа наземного війська в Европі, — підступом і насильством підпорядкували собі п'ять держав, плюс три балтійські країни і Східня Німеччина. Крім того, вони допомогли зброєю, грішми й аґітаторами у захопленні комуністами влади в Юґославії і Альбанії. Безпосередня небезпека дальшого совєтського аґресивного походу відпала, коли Захід отямився, побачив свою слабість і мерщій почав збройтись та організуватись. Внаслідок того постали військові бльоки НАТО в Европі, Багдадський пакт на Середньому Сході і СЕАТО на півдні Азії та в Океанії. Похід комуно-китайського імперіялізму зупинився на американському спротиві.

Такий стан триває назверх по нинішній день. Але відношення сил значно змінилось на користь большевиків. Вони не тільки викрали американські атомові таємниці, знищивши цим монополь ЗДА в атомовій зброї, але й розвинули водневу зброю і випередили Америку в ділянці далекосяжних ракет, у кількості підводних човнів і в числі вишколюваних військових техніків. Перша згадана теорія твердить, що все ж свідомість большевиків, що ЗДА і їхні союзники мають величезну військову силу плюс невичерпний воєнно-господарський потенціял, як і свідомість обосічности ядрової зброї, стримає большевиків від воєнної авантюри. Навіщо їм ризикувати повною втратою 40-річних „жовтневих" здобутків включно з утратою матеріяльної екзистенції панівної комуністичної кліки, коли ступнево, мирним шляхом, шантажем, пропаґандою і підривною роботою вони поширюють свій стан посідання у широкому світі, а в самому СССР „поглиблюють і закріплюють соціялізм"?! Тому ця теорія твердить, що війни не буде, бо в інтересі Москви не війна, а — „співіснування".

Зате друга теорія перестерігає проти омани мирної настанови большевиків. Вона твердить, що Москва здає собі справу з того, що її підривна робота у широкому світі колись таки дійде до межі, поза яку годі поступити вперед. У змаганні за приязнь арабського світу Москва, з усією вірогідністю, також не виграє, хібащо штовхне Арабську Республіку до війни проти Ізраїлю і вишле туди, корейським зразком, своїх „добровольців". А ніяка диктатура не може проіснувати довго без нових успіхів. І тому большевики будуть примушені шукати шляхів експансії. Нова сильна західньо-німецька армія поставить під сумнів завоювання Европи конвенціональними родами зброї. Отож совєтська логіка продиктує Москві — атомово-ракетний удар на Америку, з надією зламати військовий і господарський хребет ЗДА першою нищильною атакою. Тому прихильники цієї другої теорії кажуть, що треба поважно рахуватися з небезпекою нової війни, як загрозою дуже реальною. Вони сумніваються, щоб можна було взагалі оминути воєнний зудар з СССР. Єдину захорону вони вбачають у поспішному збросні й плянових оборонних заходах. Єдина можливість уникнути совєтської атаки це — тримати СССР в кліщах заморських летунських і атомово-ракетних баз. Не переговорювати, а збройтись — кажуть найкращі військові фахівці і найкращі знавці духа і цілей Москви.

БІЛЬШІ ХРУЩОВЦІ, ЯК САМ ХРУЩОВ

У київському „Будинку літератора" відбулися 28. 2. ц. р. наради V пленуму правління Спілки Письменників України, присвячені обговоренню відбутого недавно IV пленуму правління Спілки Письм. СССР і підготові до IV з'їзду письменників України. Доповідав про обидві справи відомий підсовєтський письменник, заступник голови Спілки Письменників України, Юрій Смолич.

На початку своєї доповіді Смолич виступив дуже рішуче проти виявлених серед літераторів у „столичній, московській організації" деяких „антигромадських, антипатріотичних і антипартійних спроб відірвати радянську літературу від партійного керівництва". Виявилися ці спроби не тільки в тому, що на переломі 1956/1957 рр. „з'явилося кілька ідейно хибних, шкідливих творів, які викривали ...радянську дійсність", але й передусім у тому, що ці „антирадянські", просто, як висловився Смолич, ‚паскудні' твори „були підхоплені, нехай і нечисленною, одначе вельми галасливою групкою „об'єктивістів", по суті антипатріотів", а слідом за ними й „закордонною та заокеанською реакцією". Смолич вишукав щонаймоглививіші епітети, щоб затаврувати не лише авторів цих „паскудних" творів, отих, за його словами „білялітературних снобів та стиляг", але й купку їхніх „почитателів" та „превозносителів", як „новоспечених, нерозумних групівщиків".

У дальшому Смолич, виголосивши славословія на адресу комуністичної партії — „турботливого садівника у садах радянської літератури" і „постійного дбайливця ... радянської літератури" і подякувавши партії за її „підтримку та батьківське піклування", звеличав Хрущова так само, як колись він сам і його колеґи звеличували „батька і сонечко народів", а пізнішого деґенерата Сталіна. За словами Смолича, Нікіта Сергійович Хрущов не тільки „дав вичерпний аналіз ідеологічної роботи" в літературі, але й визначив її завдання і „розгорнув програму" всієї „творчої діяльности радянських літераторів". Водночас із цим, Смолич підкреслив „заслуги" Спілки Письменників України в поборюванні „заблуканців" із московської літературної організації, чи як він їх назвав „антипатріотів". Ці „заслуги", на думку Смолича, виявилися передусім в тому, що „українська письменницька організація засудила горезвісну „дудінцевщину" й дала відсіч групівщині", а також у тому, що ця ж організація „зайняла тверду, партійну позицію проти ідеологічних диверсій імперіялістичної реакції в смутні дні угорського контрреволюційного путчу". У зв'язку з цим підкреслив Ю. Смолич, що „така політична свідомість і активність нашої української письменницької організації ... стала допомогою комуністичній партії в її непримиренній боротьбі проти ревізіонізму".

Відзначаючи такі „заслуги", Смолич говорив ще, що українська „радянська література", передусім проза, завойовує одно з перших місць у перекладах на ... російську мову, мовляв, „кількість українських романів, що з'явилися на сторінках центральних російських журналів у минулому році, значно більша проти перекладів з будь-якої іншої мови і майже дорівнює кількості опублікованих у тих же журналах оригінальних російських романів". Ствердивши такий український „наступ" на російську літературу, Смолич у заключних уступах своєї доповіді мусів признати деяке відставання підсовєтської української поезії, підтвердити „критичний стан з критикою" і закликати до невідкладної реорганізації редакційних колеґій журналів, „організувавши їх по-діловому, з живих, а не мертвих душ".

Після звітної доповіді Юрія Смолича, в дискусії, веденій спочатку під проводом Олеся Гончаря, а далі під проводом Л. Новиченка, виступив ряд членів правління СПУ, письменників, критиків і редакторів. З партійно-союзних „висот" Смолича зійшли майже всі дискутанти в нетрі совєтської дійсности, заперечуючи дуже часто своїми виступами підкреслювану Смоличем „незаперечність ідейно-художніх досягнень" совєтської літератури. Так, наприклад, Петро Панч мусів признати, що, поруч із творами „ідейними" і „майстерними", з'являються „речі сірі, кволі, безпорадні", і що бюро пропаґанди художньої літератури при Спілці Письменників України „працює ... вкрай незадовільно". О. Чепіжний із м. Сталіно жалівся на недостатню увагу до творчости місцевих письменників і на зневажливе ставлення до них збоку столичних (київських) письменників і правління СПУ. Письменник Я. Баш, ствердивши факт, що „середній тираж книг з року в рік зменшується", обурювався на офіційні підсовєтські видавництва, що вони „ставляться (...) формально до оригінальних книжок" і твори видатних майстрів слова друкують в тиражах, що не перевищують 15 тисяч примірників, в той час, як книжки сумнівної якости видаються стотисячним, а то й півмільйоновим тиражем. Про „хиби в роботі книготорговельних організацій" особливо щодо розповсюджування книжок говорив вкінці С. Завгородній із Дніпропетровського.

Всі ці — за совєтським терміном — недоліки великого захоплення серед учасників пленуму не викликали і тому, після короткого заключного слова Ю. Смолича, прийнято без дискусії його пропозицію про відбуття IV з'їзду письменників України в листопаді ц. р. в Києві, як підготовного для III всесоюзного з'їзду письменників. Крім того, головним редактором нового журналу „Всесвіт" призначено Ол. Полторацького, дотеперішнього гол. редактора „Вітчизни", а на його місце „делеґовано" В. Козаченка.

ДИВИСЬ...

Дивись — вишнева
 [рясноцвіть
Навкруг розкидала порошу.
Послухай — в стеблах
 сік шумить,
Мов молоде вино, хороше, —

Барвиста, юна, запашна
Іде весна п'яним потоком...
До мене теж прийшла
 [вона,
Назавжди мій
 забравши спокій.

МИКОЛА БЕРЕЖНИЙ

ЧИМ ЗАКІНЧИТЬСЯ МІСІЯ МОРФІ?

Париж. — Чим закінчиться місія Морфі? Це питання ставлять собі на обох берегах Атлантику. Французька преса звертає увагу на те, що після періоду обурення, викликаного бомбардуванням Сакет-Сіді-Юссеф, американська преса зберігає мовчанку в справі місії Морфі. Праві щоденники роблять з цього висновок, що Америка „розчарувалась в Бурґуібі" і „перестала його підтримувати". Опозиційні до уряду часописи роблять зовсім протилежні висновки.

Париж живе під знаком важкої матеріяльної і моральної кризи. Американська позика відкрила була сяку-таку перспективу витримати до кінця цього року, але Сакет поставив перед очі мариво: якщо посередництво Морфі не вдасться, то ЗДА не виплатять тієї частини позики, яка має бути виплачена за кілька місяців.

Витримати до кінця року, це означало — до кінця війни в Альжирі. Але мова про „останню чверть години" чим далі, тим більше бринить фальшиво, бо, замість проголошеного на січень ц. р. звільнення 60,000 вояків, ухвалено підкинути до Альжиру таке саме число свіжих вояків. А це значить, що сини не повернуться додому й бракуватиме робітної сили — саме в той час, коли треба продукувати більше, щоб більше експортувати, щоб більше отримати девіз на закуп необхідного для самого ходу продукції.

Прихильники продовжування війни в Альжирі затялися на своїй позиції і всякими способами намагаються її вести далі. Противники війни починають також втрачати нерви. Ситуація напружена до такої міри, що до Парижу, з огляду на можливі порушення порядку спроваджують з Альжиру 15 тисяч поліцистів. І це тим більше, що кілька днів тому відбулися в Парижі заворушення, викликані саме поліцією!

Поліція, якій не вільно страйкувати, вчинила бурхливу демонстрацію під парляментом, заблькувавши входи й виходи будинку Асамблеї. Лунали погрозливі вигуки. Стверджено, що деякі начальники поліційних відділів знали про підготову цієї несмачної демонстрації і свідомо не перешкодили їй, вважаючи, що домагання поліції слушні, а форма тих домагань має другорядне значення.

Трудноці поліцистів — це трудноці всієї Франції: занизька платня, зависокі кошти прожитку. І не видно кінця цим „ножицям". На дні проблеми лежить ніщо інше, як таки альжирська війна. Війна в Альжирі викликала кризу, і, доки не припиняться видатки на неї, доти не буде чим покривати дефіциту. А тепер, коли треба було б завести воєнну економію, цього ніхто не хоче, бо ніхто не хоче леґально признати, що в Альжирі відбувається справжня війна, а не поліційна чи пак пацифікаційна акція, як називає її уряд.

Поліцисти на цьому втрачають. Альжирські підпільники діють в метрополії так само безоглядно, як в Альжирі. За останніх кілька місяців кількох поліцистів убито, а уряд відмовляється платити „премію за риск", бо ж ніякого риску теоретично нема. В Альжирі воякам також перестали виплачувати премію за риск, бо пацифікація „майже закінчена" і „риску нема"...

Як вище сказано, нервозність зростає, і балачки про поворот генерала Де Голя до влади нікого не заспокоюють. Праві — проти цього, бо бояться, що в ім'я єдности нації де Голь знову допустить комуністів до уряду, а ліві бояться, що він заведе систему, в якій партійна гра буде обмежена до мінімуму. Пересічний громадянин не боїться нічого, бо йому здається, що гірше вже не може бути.

Правду кажучи, всі були б раді закінчити ті африканські справи, лише не знають як. Один тижневик твердить, що ще Молле радий був би закінчити війну в Альжирі, якби це можна було зробити непомітно. Декому здається, що теперішній прем'єр знайшов магічну формулу: він запропонував створити військово-господарський союз Франції, Англії, Італії, Еспанії, Марокко й Тунісії для використання багатств Сагари і для оборони північної Африки.

Прихильники сучасної урядової політики вважають, що ця формула майже геніяльна: вона залишає ініціятиву Франції, вона лагодить справу оборони, вона заспокоїть Марокко й Тунісію перспективами участи в зисках з багатств Сагари, хоч невідомо, коли ті зиски будуть.

Проте, опозиція твердить щось зовсім інше. Вона твердить, що це ніякий плян Ґаяра, а плян еспанського міністра зовнішніх справ Артахо ще з 1952 р., запропонований ним Америці. Тоді Америка не звернула уваги на цей плян, але тепер у Вашинґтоні він виглядає як єдина розв'язка. І тому Доллес дозволив Ґаярові виявити цю ініціятиву, що не є нічим іншим, як інтернаціоналізацією альжирського конфлікту, проти якої Франція стояла весь час, але яку прийме, коли це станеться непомітно, під покришкою французької ініціятиви.

Якщо Америка переконана (і не без підстави), що Бурґуіба — єдина людина, яка може врятувати північну Африку від впливів Нассера, а то й Москви, то вона його не дасть скинути. А сам він не поступиться. Підтримка для нього збоку Марокко — щораз виразніша. В Рабаті знову залунали голоси про „історичні кордони марокканської імперії", а ці історичні кордони сягають в Мавританію і в серце Сагари. Виразне підтримування марокканським султаном Бурґуіби означає підтримку й альжирських самостійників, бож це — офіційна постава Бурґуіби. Зрештою, кожному ясно, що північна Африка бодай морально, а також стратегічно являє собою цілість, і без Альжиру не розв'язати майбутности цього простору.

Годі собі уявити, щоб Франція стала проти Америки. А коли цього не можна уявити, то треба уявити собі, що місія Морфі буде обертатися довкола Бізерти й летовищ такого чи іншого Сфаксу, а в суті речі приведе до інтернаціоналізації питань північної Африки, в тому числі й Альжиру. Якщо це станеться під покришкою ініціятиви французького прем'єра, то ніхто того не помітить, і всі будуть вдоволені.

Так виглядає з Парижу остаточний вислід місії Морфі, великого знавця, чи не найбільшого в Америці, французьких і північно-африканських справ.

О. Д-вич

У ЦАРСТВІ „ВІЧНИХ ПЕР"

Як Франція знана у світі із своїх запашних парфум, Швайцарія із своїх прецизних годинників, а Велика Британія із вовняних виробів — так ЗДА відомі як найбільший продуцент найкращої якости „вічних пер". Леґальним нащадком засновника й піонера цього продукту, а водночас президентом найбільшої у світі компанії для виробу „вічних пер" є Кеннет Паркер. Історичним осередком тієї індустрії є містечко Дженесвил у стейті Кентаки, де знаходяться керівні установи велетенської „Паркер Пенн Компані", з філіями та представництвами по всьому світі. Нещодавно у „Ди Крищен Саєнс Монітор" Кеннет Паркер подав про себе і очолювану ним компанію ряд інтересних для широкої публіки інформацій.

Слово „Паркер" знане народам світу так добре, як, наприклад, Форд, Кока-Кола, Зінґер, головно і зокрема на терені ЗДА, Канади й країн Південної Америки. 75 відсотків світової продукції „вічних пер" належить „Паркер Пенн Компані"! Жадний інший винахід (і масовий продукт) Америки не втішається такою популярністю, а то й пошаною навіть у країнах поза залізною завісою, як писальні вироби тієї марки. Мрією мільйонів людей у т. зв. відсталих країнах світу є — стати власником доброго американського вічного пера! Від себе додамо, що ми, українці, які спізнали совєтське „щасливе життя", знаємо добре, як високо цінять в СССР і в країнах під його контролею — маґічне американське писальце, яке легко набувати тут всякому. Знаємо, що совєтські дипломати, вертаючись до „країни соціялізму", купують у великих кількостях ці популярні вироби, як цінний презент з країни капіталізму...

У своєму звіті до преси Кеннет Паркер подає, що слово „Паркер" ввійшло до словників майже всіх країн світу, частенько з окремою вимовою, чи транскрипцією даного народу. В СССР слабою копією американського „Паркера" є вічні пера під назвою „Ленінград". Прототипами пера цієї фірми можна назвати відомі всім нам „сталеві пера", що їх вставляється у т. зв. ручки. Творцем цих піонерських пер, що витиснули з ужитку довговікові, традиційні гусячі пера, є П. Вілліямсон, який у 1809 р. почав їх продукувати для масового вжитку. Продуковано їх в різних, щораз практичніших формах.

Продукцію „вічних пер" започаткував батько теперішнього президента цієї світової слави компанії, Джордж С. Паркер на початку цього століття. Основну ідею „батьків" і винахідників „вічних пер" можна окреслити двома реченнями: 1. дати письменній людині змогу носити при собі безпечно й вигідно потрібний до писання запас чорнила, і 2. „запрягти" на службу людині цей чорний, небезпечний для одежі людини плин в такий спосіб, щоб він не витікав без потреби і не висихав. Проґрес удосконалення був дуже повільний і коштовний! За 20 років загальний оборот „бизнесу" виносив лише один мільйон долярів, причому вдесятеро більше коштували щораз нові спроби поліпшити на ринку збуту, каже Кеннет Паркер.

Перша світова війна спопуляризувала „вічні пера" з тих просто причин, що вояцтво на фронтах хотіло мати зручні писальні прилади, а „Паркер" був найкращим способом легко й вигідно написати листа до своїх рідних. У 1920 р. продано мільйон пер цієї компанії. Щороку їх вдосконалювано, і маси покупців сприймали кожне, навіть найменше поліпшення з великим задоволенням. „Революційним" винаходом, каже К. Паркер, було встановлення в горішній частині пера малесенького „двигуна", скомбінованого з ґумовим мішечком на чорнило. А ще „революційнішим" було винайдення т. зв. „золотого" пера, тонесенький кінчик якого був спрепарований з дуже міцного металю. Таке перо зовсім сміливо можна було назвати „вічним", бо майже неможливо було його ушкодити при нормальному способі вживання. В 30-ох роках продукція „вічних пер" становила 25 мільйонів штук річно! У той час вони широко почали здобувати закордонні ринки. Ще краще пішла справа, коли засновано в Канаді й Англії дві великі централі виробу пер тієї компанії. Під сучасну пору в самих лише ЗДА існує понад тузінь окремих компаній, що під різними назвами продукують автентичні „вічні пера" Паркера, отже разом у світі є тепер 157 „братніх" компаній тієї фірми, контрольованої одною групою промисловців, під проводом родини Паркерів, яка має найбільше число паїв.

У своєму пресовому звіті Кеннет Паркер заявив, що найбільшою сатисфакцією для нього є те, що продуковані ним пера послужили для добра й поступу людства, що славними „Паркер 51" послугувались найвизначніші американські мужі у своїх історичних актах. Для прикладу, цими перами генерал Даґлес МекАртур і переможені японці ставили свої підписи на документах про капітуляцію Японії. Генерал М. В. Кларк поставив свій підпис на документі про замирення в Кореї. Президенти Рузвелт, Труман і Айзенгавер залюбки вживають паркерівські вічні пера. В Об'єднаних Націях підписано чартер нової держави на Сході, Малайської Федерації, пером його компанії. Щобільше, правовірні араби стали вживати ці пера для своїх традиційних „присяг крови"! Сотки дипломатів, найславніших артистів, продуцентів, спортовців не розлучаються з найвірнішим своїм другом, пером першоклясного виробу — „Паркером"...

Після другої світової війни в цій галузі американського промислу появилися так звані „бол-пойнтс" — моделі, що їх тепер широко продукують, бо вони дуже дешеві. Для них придумано нові практичні чорнила, тривкі і високоякісні. „Популярна індустрія" вічних пер має нову, окрему ділянку продукції, що в самих лише ЗДА в 1951 р. охоплювала 250 концернів. В тому році випродуковано понад 150 мільйонів цих пер. Нові, популярні моделі зовсім не побивають своїх „старших братів", як „Паркер 51", а зокрема дорожчої й найновішої продукції „Паркер 61", що над його вдосконаленням працювали фахівці 12 років. Чорнило в ньому набирається дуже скоро й легко, в стоячій позиції, за кількома потисненнями чепурної „головки".

С. Т.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

К. Смовський
Генерал-хор. Армії УНР

МОЯ СЛУЖБА БАТЬКІВЩИНІ

(Спогади)

(22)

Треба ще згадати, що поки я прибув з полком до Лубенських касарень, туди явилося біля сотні козаків отамана Зеленого і почали грабувати склади. Я їх в рішучий спосіб розігнав. Німці до грабунку „зеленівців" тільки приглядалися.

Кадри Кінного Лубенського Сердюцького полку перед вступом Повстанчої Армії до Києва розбіглися по столиці (музиканти, писарі, каптенармуси і ін.), але за пару днів почали зголошуватися до мене, щоб я прийняв їх до полку. Звичайно, я їх приймав. Явився капельмайстер, якому я наказав негайно організувати оркестру. Зголосились також кухар і обслуга старшинського зібрання Лубенського полку, і всю машину пущено в рух. Полкове майно й кільки десятків коней взяв я під свою опіку.

Окремий Чорноморський Кіш у Києві свої курені розгорнув у полки. 19-го листопада відбулася парада всіх військ перед Директорією на Софійському майдані. На цій параді 1-ий гарматний полк вийшов у складі 3-ох батерій з власною оркестрою. Після того командир Окремого Чорноморського Коша, отаман Пелещук, цю оркестру забрав до штабу.

Через кілька днів прийшов до мене полк. Отмарштейн з наказу від Корпусу Січових Стрільців звернути майно бувшого Лубенського полку, музикантів, майно старшинського зібрання і коней. Я заявив, що такого наказу виконати не можу, бо моїм безпосереднім начальником є от. Пелещук. На другий день я дістав наказ від от. Пелещука видати половину майна для Лубенського дивізіону, який почав формуватися там же в касарнях, де стояв наш полк. Полкове майно Лубенського полку як — одяг білизну, чоботи, сідла, овес, сіно, кінські підкови і т. п. — ми поділили з полк. Отмарштейном, а майно старшинського зібрання залишилося у чорноморців.

21-го грудня 1-ий піший полк Чорноморського Коша (командир пполк. Царенко) і 1-ша батерія гарматного полку (командир сот. Білодуб) виїхали на фронт, на північ Чернігівщини. 23-го грудня виїхав 2-ий піший полк з 2-ою батерією, а 29-го — 3-ій піший полк з 3-ою батерією. Штаб 1-го гарматного полку і постачання виїхали до Ніжена 30-го грудня. Безпосередньо командувати полком на фронті мені не довелося, бо піші полки чорноморців мали великі відтинки, а до кожного полку було приділено по одній батерії.

Прибувши до Ніжена, я з сот. П. Шмалієм поїхав до складниці гарматного майна (бувшого Південно-Західнього фронту), щоб розглянутися і дещо заладувати до вагонів. Комендантом цієї складниці був ген. Трофімов. До нас поставився він дуже неприхильно і сказав нам, що не дозволить нічого забирати зі складу, хоч я мав на це дозвіл від повітового військового коменданта. Тоді сот. Шмалій поїхав на двірець, дав наказ начальникові стації подати порожні вагони й плятформи і взяв зі свого ешелону 30 озброєних козаків. Як тільки сот. Шмалій з'явився з козаками, москалі відразу змінили тон. Тоді я змобілізував усіх робітників складниці і завантажив усе, що було потрібне. Зі складниці взяли ми: 4 гавбиці марки Круппа, 4 гавбиці Шнайдера, 4 гармати 42-лінійні, 16 польових гармат 3-цалівок, 24 скрині до набоїв, 1 вагон набоїв до гавбиць, 1 вагон до легких гармат, 1 вагон панорам і кутомірів до гармат, 200 люнет, 200 бусоль, запасові частини до гармат, 10 бочок олії й вазеліни і т. п. Все це було цілком новеньке і навіть під пльомбами.

Ешелон штабу гарматного полку складався з 50 вагонів і плятформ, а тягнуло його два паротяги. В штабі Коша говорили, що ми поїдемо на Волинь або на Поділля, де буде зорганізована гарматна бриґада для Галицької армії, але сталося зовсім інакше.

18 січня 1919 р. я дістав наказ від штабу Коша виїхати з стації Ніжен до Фастова. 20-го січня ранком ешелон прибув на стацію Дарницю і тут військовий комендант (старшина-галичанин) далі нас не пропустив. Тоді я телефонічно звернувся до штабу Осадного Корпусу, щоб нас пропустили на Київ, але нічого не помогло. Я пішов особисто до штабу Осадного Корпусу, і за дві години дочекався розмови з якимсь комендантом руху. Просив його, щоб дав дозвіл на проїзд, але де там! Не схотів навіть слухати! Я пояснював йому, що мій ешелон коштує мільйон золотих карбованців, але він мені відповів, що Окремий Чорноморський Кіш має відступити на Черкаси і тому я з ешелоном мушу їхати туди. Я попросив цього старшину, щоб він доповів про мою просьбу полк. Коновальцеві, але він і на це не погодився. Я вийшов зі штабу й поїхав до ешелону.

Вночі проти 21 січня ешелон виїхав до ст. Гребінка, де стояло ще кілька ешелонів з постачанням Чорноморського Коша й різних інших частин, що відступали від большевиків. Штаб Коша стояв у Прилуці, а частини на позиціях, на північ від Прилуки. Про те, що мого ешелону не пропустили через Київ, я доповів начальникові штабу Коша. При цьому я поінформував, що в Черкасах і Золотоноші в комендантських сотнях большевики ведуть шалену аґітацію, але на це ніхто не звернув уваги. Пізніше за це поплатився Чорноморський Кіш, а, зокрема я і мій ешелон.

21-го січня о год. 20-ій я отримав телефонічно наказ від начальника штабу з Прилуки негайно взяти льокомотиву й прибути у важливій справі. До Прилуки прибув я з сот. Шмалієм о год. 24-ій. Штаб містився в готелі. Начальник штабу сот. Леґін був уже в ліжку, в досить войовничому настрої, очевидно, після доброї вечері з горілкою. Я запитав його, в чім справа, і одержав усний наказ: „Завтра вранці маєте ви їхати з ешелоном до Золотоноші і там сформувати гавбичну батерію, яка вже 23 січня мусить бути на позиції під Прилукою. Якщо цього наказу не виконаєте, то я вас поставлю перед польовий суд!"

— А де ж старшини та козаки до цієї батерії? Де коні до гармат? — запитав я.

Сотник Леґін сказав, що він усе телефонічно полагодив з повітовим військовим комендантом Грудницьким, і, тільки я до нього з'явлюся, все дістану.

— Дай, Боже, щоб так було, — заявив я, — але мені здається, що з цієї муки не буде хліба.

22-го січня я хотів виїхати до Золотоноші, але на ст. Гребінка було багато ешелонів, і військовий комендант затримав мене аж до год. 14-ої.

Ярослав Падох

ЧИ НЮ ЙОРКОВІ ДІЙСНО НЕ ПОТРІБНО НАРОДНОГО ДОМУ?

(З нагоди Загальних Зборів уділовців УНДому 30 ц. м.)

Коли події минулого говорять про те, що українському Ню Йоркові не потрібно свого Народного Дому, то мова сучасних фактів не дуже відмінна.

З пресових повідомлень знаємо, що перед пару роками відносно невелика українська громада в Картерет, Н. Дж. вибудувала в самій середині міста величавий Народний Дім коштом щось коло 150,000 долярів. Перед пару місяцями ми мали нагоду оглядати в пресі знимку нового модерного будинку, що його виставила невеличка українська громада в Еликвипа, Па. А останньо пишуть про подібний випадок здвигнення величавого Народного Дому в такім же невеличкім місті та невеличкій українській громаді, Форд Сіті, Па. Тільки подумати, яке величезне індивідуальне обтяження взяло на себе місцеве громадянство, дослівно кожна його родина і кожна доросла одиниця, щоб зреалізувати ці відважні і почесні пляни.

Пригадаймо собі ту вимовну традицію українських сіл, містечок і міст. Ще стародавнім порядком курилися сільські примітивні хатки, а вже росла на пригорбі, в безпосереднім сусідстві церкви, народна хата, струнка, велика, з ясними вікнами, високими коминами, з великими репрезентаційними залями. Ці наші Народні Доми були не тільки найкращими поміж приватними домами, своїми і чужими, але густо-часто найкращими будинками в цілій оселі. Пригадати б хоч би величавий Народний Дім в стрілецькому Стрию. Вся громада, поодиноко всі її дорослі члени, в бувальному розумінні власними руками будували таку фортецю. Цей дух будівництва й допоміг нам в найгірші часи, серед найбідніших умов, зводити щораз то нові будови, на твердому ґрунті української землі і на не менш твердому ґрунті української душі.

Не перевівся той дух, як свідчать факти, в українських громадах на американському континенті. Чи перевівся він тільки в великому Ню Йорку? Чи тільки Ню Йоркові не потрібно власної хати? Бо якщо й тут вона потрібна, то як пояснити те, що ця величезна метрополітальна округа так довго не мала власного дому, а коли й рішилася його придбати чотири роки тому, то зложила на нього несповна 50,000 долярів, за які сьогодня можна збудувати порядний дім для одної-двох родин, а не репрезентаційний будинок найбільшої української громади в цім краю, додамо — в цім багатім краю.

Куплений за розмірно невеликі гроші Український Народний Дім в Ню Йорку враз із сполученим з ним сусіднім домом, відразу пірнув у великі, непосильні довги. До одного лиха, яким безсумнівно було купно старого будинку, замість збудування відповідного потребам нашої великої громади, великого дому, прилучилося друге: — брак готівки, брак оперативного капіталу. На кругло 150,000 долярів вложених в ці будинки, рівно сто тисяч це не сплачені довги. Вести господарку з таким фінансовим обтяжінням це сезифовий труд навіть для найбільш господарних і відданих справі адміністраторів. Залишити надовше цей стан, значить — призначити цей шляхетний і такий конечний задум на вічне кульгукання, дозволити старому домові дальше безпорадно старітися, не вводити ніяких корисних змін, не піднімати його, а разом з ним наше громадське життя на вищий рівень, присудивши його на животіння.

Дуже дискусійним є питання, чи основники Народного Дому в Ню Йорку, сперши його, бодай назовні, на приватницько-бизнесовій основі, не зробили помилки, коли не господарської, то, не менше важної, психологічної. Не менш дискусійне питання, чи варто надалі стояти на тій формально негромадській основі й звертатися до громади із закликом льокувати свої капітали в шерах Народного Дому. Не тому, щоб ця льоката під господарським оглядом була некорисною, бо баланси останніх років виявляють зріст майна названої корпорації, але знову таки з психологічного і громадського огляду. Підписаному здається, що вже високий час на те, щоб наша метрополітальна громада залишила свій експеримент виключного бизнесового підходу до цісі найменше, під громадським оглядом бизнесової справи та щоб нарешті відповіла собі сама на конечне питання, чи треба теж Ню Йоркові власного дому й то дому, який бодай приблизно заспокоював би громадські потреби його великої громади й належно репрезентував би її перед зовнішнім світом. А відповівши на це далеко не реторичне питання в позитивному сенсі, щоб вся вона, тобто всі її дорослі члени, всі її родини, доложили і свою скромну цеглину до цісі конечної національної будови, щоб Народний Дім в Ню Йорку був спільним набутком не деякої кількости одиниць, які ульокували в ньому свої гроші, але спільною власністю всісі нашої громади й то такою, якою б вона могла гордитися.

На морґеджах не спиралися будівлі Народних Домів у наших рідних слах і містах. Будівничі тих домів не думали про бизнес тоді, як з музикою співом та танцями квітчали свіжо зведені крищі своїх національних домів. Вони святкували тоді свято громадської солідарности, жертвенности й відданости громадській справі, й при тому глибоко вірили в те, що сума таких небизнесових, громадських будинків принесе в майбутності той вимріяний і виспіваний Шевченком національний будинок, в якому вітатиме „своя правда і сила і воля".

З наших буднів

ЯК ПИЛИП З КОНОПЕЛЬ

Звичайно не забираю слова в дискусіях на різних відчитах, докладах, доповідях, чи як вони ще там називаються, але скористаю з тієї трибуни і вискажу декілька завваг на маргінесі самих дискусій.

От, прийдеш, скажемо, до Народного Дому в Ню Йорку на політичну доповідь. Установа, що влаштовує це підприємство — знана, шанована, з доброю маркою, тема доповіді — надзвичайно цікава й актуальна та й сам доповідач знаменитий промовець, слухаєш його з приємністю й насолодою.

Все, значить, покищо в порядку. Ну, потім починається дискусія... Теж не можна сказати кривого слова: дискусія на високому рівні! Встають один по одному редактори, професори, маґістри, політичні голови, кидають блискучі думки, розгортають, так сказати, свіжі концепції, дехто погоджується з доповідачем, дехто з ним полемізує, але культурно і з фасоном. Взагалі, маєте сатисфакцію, що берете участь в такому духовому пирі!

Аж тут виривається головʼяга, мов той Пилип з конопель, та як вам „забере слово" в дискусії, то хай же тебе сніг спалить! Зіпсує вам весь бизнес, як ви про образи, а він — про гарбузи. Тут, скажемо, висока авдиторія розтрясає міжнародну ситуацію, або завела дискусію про безклясове суспільство, а той починає розповідати байки, приблизно в такому стилі: „Як я був малий, то пас гусята. Пасу рік, пасу два, пасу три..." і так далі.

Ну, і що ви зробите з таким дискутантом?.. Не заткнете йому рота. Раз тому, що він при вході на залю кинув до кошика кводра, а подруге — ми ж тут знаходимось в країні 4-ох Свобід, з яких одна називається свободою слова. Отже дядько користає з неї і плете півгодини смалені дуби, що не тримаються купи і з темою доповіді та з ходом дискусії не мають жадного звʼязку.

Я не кажу, що кожний мусить бути редактор, професор, чи інший достойник і що в такому симпозіоні не сміє забирати слова, як то кажуть, сіра людина. Про мене, хай забирає, але хай говорить доречі. А як говорить не доречі, то хай хоч довго не базікає і не псує вам нервів.

Я глибоко шаную таких людей, як усім нам добре знаний з Метрополії гарячий патріот і гуцул з Коломиї, п. Петро Яремчук. Він звик забирати слово в кожній дискусії, і хоч не завжди говорить до теми, то завжди балакає доречі, а його оригінальні виводи, звичайно, зводяться до такого висновку:

— Пані і Панове, ви тут дуже красно говорили, але ще файніше буде, як хтось візьме капелюх, а ми тут всі присутні скинемось по десятці та й підопремо національну справу!

О, це називається серйозний і діловий підхід до справи. Чи, бува, не взорувався на ньому і д-р Ярослав Падох на прощальному вітанні проф. Кубійовича, коли всіх, охочих складати привіти, питався просто з моста:

— Пане добродію, ви за скільки хочете говорити: за пʼятдесят чи за сто долярів на Енциклопедію?

Не було б погано, якби таку систему застосували Прихильники Визвольної Боротьби України, ООЧСУ, ОДВУ, ДОБРУС та інші організації. Хоч боюсь, що тоді, після доповіді, ніхто не зголоситься до дискусії.

Ікер.



СВЯЧЕНЕ НА ФОНД КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ!

— ДОПОМОЖІМ —
Капелі виконати ролю культурного амбасадора України у вільному світі!

Пожертви слати на адресу:
FRIENDS OF THE UKRAINIAN BANDURISTS CHORUS, Inc.
P. O. Box 119 Hamtramck Br., Detroit 12, Mich., USA

Знана Ювелірна Крамниця
і РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД,
добре відомий серед української публіки.

KARS JEWELERS
218 East 14th Street
New York 3, N. Y.
Tel.: GR 3-5875
Над входом великий годинник.



Артистично виконані медалики, власної фабрикації, 14 кар. зол., як на рисунку — $ 3.95.

З НАДХОДЯЧИМИ СВЯТАМИ
Спеціяльно низькі ціни на імпортовані німецькі машинки до писання, з автоматичним табулятором, можна писати 8 копій, в українській або англійській мовах.
Популярні машинки ам. продукції "Smith-Corona" на всіх мовах, сильної конструкції та дуже елеґантного вигляду від $ 69.95.
Також великий вибір різних машинок інших фірм по найнижчих цінах.

Тризуби з 14 кар. золота — від $ 3.95

Найбільший вибір ювелірних виробів — **власна продукція.** Наша ювелірна та годинникарська робітня **РЕКОМЕНДОВАНА** найбільшою фірмою **"OMEGA".**

Представництво фірм:
"OMEGA" — SHAFFHAUSEN — LONGINES — DOXA та др.

ПОСЛІДНІ ТИЖНІ ЗНИЖЕНИХ ЦІН
на німецькі короткохвилеві радіоапарати на 1958 рік.
"TELEFUNKEN" з автоматичним ПАТЕФОНОМ — оригінальна ціна $ 339.95 — у нас тільки за **$ 231.95.**
Великий вибір звичайних короткохвилевих радіоапаратів **„BLAUPUNKT** від **$ 69.95; "GRUNDIG", "TONFUNK", "NORDMENDE"** — по знижених цінах!
Великий вибір ТЕЛЕВІЗОРІВ: **"R. C. A", "G. E."** та других від **$ 105.00.**
ФОТОГРАФІЧНІ АПАРАТИ — німецької та американської продукції.

НЕЗВИЧАЙНО НИЗЬКІ ЦІНИ НА РІЗНОГО РОДА ПОДАРКИ.

Гарантія на всі товари. — Продаємо на догідні сплати. Полагоджуємо поштові замовлення.

✝

ЦЕНТРАЛЬНЕ ОБʼЄДНАННЯ БУКОВИНСЬКИХ УКРАЇНЦІВ У ЗДА й УКРАЇНСЬКА БУКОВИНСЬКА ГРОМАДА в НЮ ЙОРКУ

з глибоким сумом повідомляють,
що в середу, 26-го березня 1958 року,
помер, після важкої операції, на 72-му році життя,
ЇХ НЕЗАБУТНІЙ ЧЛЕН УПРАВИ,

бл. п. о. прот. Олександер ЦИГАНЮК

довголітній душпастир на Буковині, опісля на скитальщині й в ЗДА, член багатьох українських культурно-освітніх і суспільно-господарських Товариств й Установ на Буковині.

Хай ця — далека від рідної — земля буде Тобі пером, а память по Тобі остане завжди живою між нами.



НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ!

ЗАЖИЙТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ Д-ра Н. МІЛЛЕРА, а вже завтра почуєтесь краще

Зілля це не вариться, ані не запарюється, а заживаєтся його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.

Всі, що хворіють на ведугу шлунка, як квася шлунка, ґази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра МІЛЛЕРА, п. н.

"J. M. L. Herb Compound # 6" а вже завтра почуєтесь краще. **Зілля це повинно находитися, як перша поміч у кожній хаті.**

Ціна одної пачки, враз з поштовою пересилкою **$ 6.85.** Якщо бажаєте зробити своєму приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки **$ 10.00 з пересилкою**

Висилаємо також наше зілля до всіх країн Европи.

Пишіть зараз долучаючи чек, або Money Order, на адресу:

THE MILLER CO., Inc
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ, КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНГС

НАЙКРАЩЕ ДЖЕРЕЛО ПІЗНАННЯ НАШОГО МИНУЛОГО!

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ-РУСИ
М. Грушевського

10 томів — 11 книжок великого формату.
Велетенська праця з історії українського народу, яка ніколи не втратить найвищої наукової вартости. Найкоштовніша прикраса домашньої бібліотеки української родини.

Ціна за 10 томів — $ 82.50

Можна сплачувати місячними ратами.
Замовляти в усіх українських книгарнях, або на адресу:
KNYHO-SPILKA PUBLISHING CO.
68 East 7th Street New York 3, N. Y.

Mercury UTC
PARCEL & TRADING CO.
80 East 7th Street
NEW YORK CITY 3, N. Y.
Tel.: ORegon 4-3930

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи
ФАХОВО, СОЛІДНО (із дешевою оцінкою) та **СКОРО.**
ВИСИЛКУ І МИТО ПЛАТИТЬСЯ ТУТ.
Доручення пакунків до 6 тижнів.
Летунською поштою до 8-10 днів.
Маємо на складі ГУРТОМ І ДЕТАЛІЧНО такі товари:
ШКІРУ мʼяку і тверду — **ХУСТКИ** швайцарські, японські, арґентинські та інші. — **МАТЕРІЯЛИ** вовняні імпортовані і місцеві — **ПОЛОТНА — ВСІЙНІ — ОКСАМИТИ СТРУКСИ** та ін. — **МАШИНКИ** до стриження — **БРИТВИ** та **НОЖИЦІ** — також німецькі **ДІЯМАНТИ** до різання скла у великому виборі.
— ЦІНИ НИЗЬКІ —
Крамниця відкрита:
ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 8-ої вечора,
у НЕДІЛЮ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: **мґр. МОДЕСТ АРТИМІВ,** дипл. аптекар.

Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.

Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.

Приймаємо виконування всісі можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також пʼявки, баньки, евр. термометри, нім. лікувальні зела д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.

Швидка достава летунською поштою ґарантована.

Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рано — 11 вечора; в неділі: 7 вечора — 10 вечора.



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА
і перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

Д-р Олександер СМІҐЕЛЬСЬКИЙ
ОПТОМЕТРИСТ
повідомляє про
—> ПЕРЕНЕСЕННЯ <—
СВОЄЇ КАНЦЕЛЯРІЇ
з ІРВІНҐТОНУ до МЕЙПЛВУДУ
2 HARVARD Avenue Corner Valley Street
Opp. Maplewood Country Club
Години прийнять за попереднім зголошенням
Phone: South Orange 2-6513

ІНВЕСТИЦІЙНІ ТИТАНІЄВІ КЛЮБИ
ДІТРОЙТУ, КЛІВЛЕНДУ, НЮ ЙОРКУ, ФИЛАДЕЛФІЇ і ШИКАҐА,
ПОВІДОМЛЯЮТЬ ЗАЦІКАВЛЕНИХ І ЧЛЕНІВ, ЩО

CONTINENTAL IRON & TITANIUM MINING Ltd.
в МОНТРЕАЛІ,
продає чергових 250 тисяч акцій (шерів) по 110 дол за 100 штук.

Цим Спілка розпочинає ІІ-ий ЕТАП праці, мобілізуючи потрібні кошти на закупно оборудування, потрібного для введення на ринок природнього РУТИЛЮ (двоокису титанію), як чергового продукту.

Спілка вибудувала і урухомила фабрику в Бей Сейнт Пол, над рікою св. Лаврентія, 8 миль від своїх мільйонових злож високоякісної руди та від липня 1957 р безперебійно продукує т. зв. „геві аґреґейт" для будови охоронних стін в атомових реакторах.

Додаючи до існуючого вже влаштування, згадане вище оборудування Спілка зможе продукувати черговий півпродукт, природний рутиль, до виробу фарбів та електродів для зварювання заліза.

Гроші для підписки акцій посилати на адресу Компанії:
CONTINENTAL IRON & TITANIUM MINING Ltd.
4593 Jeanne Mance Street Montreal, Quebeck

Ближчих інформацій уділяють представники Титанієвих Клюбів на місцях:
1. **ДІТРОЙТ:** Інж. Богдан ПЕТРІНА і Всеч. о. Ярослав КНЯГИНИЦЬКИЙ,
2. **КЛІВЛЕНД:** Інж. Іван ФУР
3. **НЮ ЙОРК:** Інж. Степан ЧАЙКІВСЬКИЙ і п. Микола ШИЙТКО
4. **ФИЛАДЕЛФІЯ:** Інж. Михайло КАРАМАН і д-р Микола ЦЕНКО
5. **ШИКАҐО:** Інж. Олександер АТАНОВСЬКИЙ

За інформаціями в справі основування Титанієвих Клюбів у всіх інших місцевостях, прохаємо звертатись до:
д-ра Миколи ЦЕНКА
932 Н. Френклін вул., Филаделфія 23, Па. — ВАлнут 5-4338

ДО ВІДОМА НАШИХ КЛІЄНТІВ
Нюарку й Околиці!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED by USSR)
NEWARK, N. J. — 312-314 Market Street
Tel.: MI. 2-2452 & MI. 2-1681
Повідомляємо, що
БЮРО ФІРМИ тепер відкрите:
в НЕДІЛІ від 9-ої до 4-ої по пол.

В неділю, 30-го БЕРЕЗНЯ 1958 р.
— відбудуться —
НАДЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
УДІЛОВЦІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в НЮ ЙОРКУ.

НА ДЕННОМУ ПОРЯДКУ: 1. Вислухання звідомлень; 2. вибір 7-ох членів Дирекції; 3. Намічення дальшої праці.

Всі ВП. Уділовці (Шеровці) будуть ласкаві принести отримані „проксі-балоти", себто картки до голосування. Хто не всилі прийти особисто — хай ласкаво перешле своє „проксі" Адміністраторові УНДому, чи передасть безпосередньо Дирекції в дні Зборів, погоджуючись таким чином на кандидатів, що їх поручає Дирекція. Просимо негайно подати до відома зміну своєї адреси, бо численні листи з повідомленням про ці Збори вернулись не доручені. Можна відібрати їх разом із „проксі" в Адміністрації УНДому.

ПОЧАТОК о год. 2-ій по полудні.

За Дирекцію Українського Народного Дому в Ню Йорку:
Володимир **БАРАНЕЦЬКИЙ,** голова Михайло **ЛИСОГІР,** секретар

У ФІНЕКСІ В ПІДМІСЬКІЙ ЛІТНИСЬКОВІЙ ДІЛЬНИЦІ:



Your Broker of Paradise Valley in Phoenix, Arizona.
WHitney 5-6974 — Evening
WI 3-5362 — Day

Коло 900 родин закупило парцелі вартости понад 1,500,000 дол. Багато із них відмовилися продати ті парцелі за подвійну ціну закупу.
Уявіть собі скільки вартости принесе Вам парцеля із 10-ти акрів, яку Ви можете сьогодні закупити лише за 1,950.00 дол.?
Місто Фінекс є майже одиноке місто в світі, яке розбудовується скорим темпом. Одні із найбільших індустрій, як: General Electric & Sperry Rand та інші, вже будують тут свої фабрики.
Крім того Фінекс, із своїм гарним повітрям, вже сьогодні є найкращим місцем для літників, та незаступним для людей хворих на астму, легені і т. п.
Коли бажаєте дещо більше знати, прошу писати до:
ARIZONA INVESTMENT & REALTY CORPORATION
4117 E. Bell Rd. R. R. 2, Box 988 — PHOENIX, Arizona.
New Subdivision with 5 & 10 acres parcels could be purchased still at: Total Price only $ 1,950.00 per 10 acres with 10% down & $ 50.00 Monthly incl. 6%.
We also have other good investments from 1 up to 1,000 acres of land, from $ 35.00 per acre.
Маємо нашу філію у ДІТРОЙТІ під адресою:
743 No. Melborn Ave. Dearborn 7, Mich. — c/o Mr. Peter E. Young

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ

ОБУВʼЯ ОДЯГ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ Й ІНШІ ТОВАРИ

ЯКЩО ВИСИЛАЄТЕ З ЛОНДОНУ, ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРШЕ І ПЕВНО.
ҐАРАНТУЄМО ДОСТАВУ, АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.
Мито оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Пишіть по-українськи по наш повний каталог.
Lampert & Polimex Co.
47 Harrington Road, LONDON S. W. 7., England

НА СВЯТА! НА ВЕСНУ!
НАЙКРАЩЕ ЗАКУПИТЕ У ФІРМІ
DUNLEY HAT SHOP
14 Saint Mark's Place NEW YORK CITY
(Іст 8 вул., між 2-3 Евенями)



має на складі великий вибір **весняних КАПЕЛЮХІВ від $ 4.95 та більше.** Маємо також **великий вибір фільцових капелюхів** найкращої якости в різних кольорах і найновіших фасонах власного виробу та відомої марки **капелюхи KNOX.**
Кожний капелюх ґарантований. **Куплений у нас** капелюх чистимо фабричною методою.
Пригадуємо, що у нашому відділі **МУЖЕСЬКОЇ ҐАЛЯНТЕРІЇ** першої якости різнородні **сорочки,** знаної марки **"JAYSON".** Зайдіть тепер — огляньте! — **Всі сорочки ґарантовані в пранні.** У великому виборі також: **ім-портовані ДОЩЕВИКИ, ПАРАСОЛІ, імпортовані СВЕТЕРИ, КРАВАТКИ, СКАРПЕТКИ, ПАСКИ й інші речі.** — Просимо зайти і переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну.
Говоримо по-українськи.
Отворено щоденно до 8-ої веч., в суботи до 10-ої.

РІЗНЕ

Спеціяльна оферта ч. 2:
Lessia Ukrainka Works ... $5.00
Iwan Franko Works ... $4.50
Both Works only $5.00
SURMA
11 E. 7th St., New York 3, N. Y.

Українська крамниця
ALMO VARIETY
136 — First Ave. (б. 8-ої вул.)
New York, N. Y.
OR 4-9241
має на складі:
СВЯТОЧНІ КАРТКИ.

BUSINESS OPPORTUNITY

КРАМНИЦЯ до ВИНАЙМУ
Добра на бучерню і ґросерню. Бизнес на місці 25 років. Все урядження. Власник іде на відпочинок.
Телеф.: MU 6-0569
MA 2-0869

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад пери, зайвого волосся, зморщок. "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
130 West 57 St., New York City
Телеф.: PLaza 7-1282

EASTER GREETINGS

Веселих Великодніх Свят з JOHNSON'S БАБКОЮ прямо з печі до Вас.
JOHNSON'S BAKERY
62 First Ave. (3rd-4th Sts.), N. Y. C. — OR 3-1529
Your Neighborhood Baker
5812 5th Ave., Brooklyn, N. Y.
GE 9-8608

RESTAURANT

Повний обід від $2.85. Бенкети на 10-1.000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціяльне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Ревія-танці. Перекуски від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

OLYMPIC RESTAURANT
877 Springfield Ave.
Irvington, N. J. — ESsex 2-9647
Приватні "air conditioned" бенкетові залі на 300 осіб. Подається тільки найкращі харчі. Центральне положення. Спеціяльні ціни на весільні прийняття.

Солодке ПЕЧИВО
Печиво на весілля і всі нагоди.
Дешево за найліпше.
S. WEISS BAKERY
534 Grand St., Brooklyn, N. Y.
Tel.: EVergreen 4-8814

MISCELLANEOUS

WALTER S. SZCZESNIAK
Travel Bureau
Посилки до всіх країн.
Забезпечення.
Публічний нотар.
224 Jackson Street
Hempstead, L. I.
Tel.: IVanhoe 3-0744

Всі наречені є чудові в сукнях від
ORIGINAL STELLE-SUZETTE, Inc.
На замовлення сукні для Молодих і Дружок.
Зайдіть і огляньте наш вибір.
246 Grand Street, N. Y. C.
CA 6-1109

CAMP ST. JOHN
Ідеальний табір для дітей хлопці 6-10 р. Дівчата 6-12. $30. тижнево.
6-го липня до 26-го серпня.
Тел.: Gibraltar 7-4150
Писати по каталог до Mother Superior:
Cleveland Place, Arrochar
Staten Island, N. Y.

ЗАМОВЛЯЙТЕ
вугілля
НА ЗИМУ
вже тепер в нашім складі вугілля
PULASKI COAL CO.
Franciszek WUJCIAK
власник.
Вугілля першорядної якости
- LEHIGH VALLEY
- BLUE COAL FUEL OIL
- KOPPER COKE

Скора достава і солідна ввічлива обслуга.
665 — 15th Avenue
IRVINGTON, N. J.
Tel.: ES 2-5805

РОЗШУКИ

Федусь Бадура пошукує ВАСИЛЯ, ОЛЬГУ, УЛЯНУ СОХАЦЬКИХ, які проживали до 1939 р. в Канаді. Прошу писати:
Fedus BADURA
c/o Wira Jaworsky
2918 Liggett Dr.
Parma 34, Ohio

Пошукую Олексу ШАНАЙДА Андрієвича, з с. Кривого, пов. Бережани, якого німці забрали на війну в 1944 р. Хто знав би дещо про нього, прошу, подати на адресу:
W. SHANAYDA
16451 Martin Rd.
Roseville, Mich., USA

MISCELLANEOUS

ВПЕВНІТЬСЯ, що Ваша
ДАРУНОК - ПОСИЛКА до КРАЮ є 100% забезпечена

Коли висилаєте свій пакунок впевніться, що висилаєте його через авторизовану фірму і вимагайте доказу забезпечення.

Це є у Вашому найліпшому інтересі посилати через відповідальну фірму, яка є в бизнесі понад 25 років. Ми гордимося нашою ввічливою, доброю, уважною і скорою обслугою.

Пакунки одержані поштою, полагоджується і висилається рахунок до 24-ох годин.

Зайдіть до одного з наших бюр і жадайте, щоб керівник показав Вам посвідчені відбитки нашої забезпеченевої поліси "from Door to Door".

GLOBE PARCEL SERVICE, Inc.
716 Walnut Street
PHILADELPHIA 6, Pa.
Tel.: WAlnut 5-3455

1991 Broadway
New York 23, N. Y.
Tel.: LYceum 5-0900

4102 Archer Avenue
Chicago 32, Ill.
Tel.: FRontier 6-6399

1313 Addison Rd.
Cor. Superior Ave & 71st St.
Cleveland 3, Ohio
Tel.: UTah 1-0807

Room 10, Ellis Bldg.
390 West Broadway
So. Boston 27, Mass.
Tel.: ANdrew 8-8764

6446 Michigan Ave.
Detroit 10, Michigan
Tel.: TAshmoo 5-7560

683 Hudson Ave.
Rochester, N. Y.
Tel.: BAker 5-5923

39 Raymond Plaza, West
Newark 3, N. J.
Tel.: MItchell 2-5334

Жадайте наших нових, чудових каталогів.



ФАБРИЧНИЙ ПРОДАЖ
ФОРТЕПІЯНІВ
Січневий випродаж
SPINETS & GRANDS
25% — 40%
знижки.
Багато відновлених фортепіянів відомих марок.
TERMS STEINWAYS, KNABES, WESERS, HARDMAN, KRANICH & BACH, others.
Піяна для вправ від $75.00
Вільне паркування.
Відкрито ЩОДЕННО 9-5, в ЧЕТВЕР до 8:30 веч.
Piano
WESER FACTORY
524 W. 43rd Street
LO 4-4960

CIMBALON MFG.
на басових струнах, обведених міддю.
Ми також направляємо всі роди струнних інструментів, по умірковaних цінах.
Daniel DUNA
113 Ave. "C" (Bet. 7th & 8th Sts.)
New York City
Tel.: OR 3-6538; or PR 8-0526

Шукаєте ЯКОСТИ і ОЩАДНОСТИ?

- ПОКРИТТЯ ДАХІВ (всі роди)
- ПОКРИТТЯ СТІН (всі роди)
- НАПРАВИ
- МАЛЮВАННЯ
- МАРКІЗИ
- „ПАТІО"
- ПЕРЕРІБКИ
- ВІДНОВЛЕННЯ
- БУДОВА
- ФРОНТИ СКЛЕПІВ
- Комбінаційні ВІКНА
- ЖАЛЮЗІ

ES 2-8034 — 7781 — 1785
—> БЕЗПЛАТНИЙ КОШТОРИС <—
MODEL HOMES Construction Co.
510 South Orange Avenue NEWARK, N. J.

РОЗШУКИ

Сестру Степанію ШВАДЧАК, зам. БУНЬ, її чоловіка Володимира БУНЬ і їх сина ЗИНОВІЯ пошукує її брат Ярослав Швадчак. Хто знав би про них, або вони самі, проситься зголосити на адресу:
Я. ШВАДЧАК
1812 Evergreen Ave.
East Meadow, N. Y.
Заграничні укр. часописи — прошу про ласкавий передрук того оголошення.

Анну ДЯЧОК, яка 1923 р. виїхала до ЗДА, пошукує сестра Софія Сердинська, зі села Мхави на Лемківщині, а тепер на Сибірі. Прошу голоситись на адресу:
М. БАРАН
86 Stanton St., N. Y. C. 2, N. Y.

НЮАРК! НОВОВІДКРИТА, ОКОЛИЦЯ!
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
J. PELENSKY — І. ПЕЛЕНСЬКИЙ
JEWELRY and GIFTS
685 Springfield Ave. (між 18 і 19 вул.) NEWARK, N. J.
Телеф.: ES 5-2467
На складі у великому виборі:
Европейські й американські ГОДИННИКИ, відомих фірм.
• ПРЕДСТАВНИЦТВО ФІРМИ "LONGINES" •
БІЖУТЕРІЯ; ОБРУСИ; КРИШТАЛИ; РАДІОАПАРАТИ: "BLAUPUNKT" й інші; МАШИНКИ до ПИСАННЯ; ВІЧНІ ПЕРА і т. д.
МАТЕРІЯЛИ; ХУСТКИ й інші ТОВАРИ, потрібні до ВИСИЛКИ до КРАЮ, включно з полагодженням самої висилки.
● НИЗЬКІ ЦІНИ! — НА ВСІХ ТОВАРАХ ОПУСТ! ●
Крамниця відкрита: ЩОДЕННО — від 9 рано до 8 вечора в НЕДІЛЮ — закрито.

Кожний свідомий українець та кожна свідома українка вважають своїм обов'язком стояти в рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством збільшити кадри ідейних українських працівників.

ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Европи й других
КОРИСТУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВВІЧЛИВОЇ І СКОРОЇ ФІРМИ
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(Licensed by the USSR)
135 West 14th St. — NEW YORK 11, N. Y. — Tel.: CHelsea 3-2583
Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх КРАЇН ЕВРОПИ й АЗІЇ.
Всі оплати, включаючи мито, оплачується в бюрі фірми.
● ВИСИЛАТИ МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ ●
ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА. — КОЖНА ПОСИЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА.
● В БЮРІ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ●
ПАКУНКИ МОЖНА ПРИНОСИТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСИЛАТИ ПОШТОЮ.
Відкрито ЩОДЕННО — від год. 9-ої рано до 6-ої по полудні
в НЕДІЛІ — до год. 4-ої по полудні
Для вигоди наших клієнтів відкрито філії в таких містах:

116 East 7th Street NEW YORK, N. Y. YU 2-0380	900 Literary Road CLEVELAND 13, Ohio TOwer 1-1461	11339 Jos. Campau DETROIT 12, Mich. TOwnsend 9-3980	632 West Girard Ave. PHILADELPHIA 23, Pa. WAlnut 5-8878

332 Fillmore Avenue — BUFFALO 6, New York — Tel.: Mohawk 2674

ПОСПІШІТЬ ВИСЛАТИ РІДНИМ і ДРУЗЯМ **ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ**
Найбільш відповідальна фірма ВИСИЛКИ ПАЧОК до всіх країн Европи і других
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(LICENSED BY U.S.S.R.)
BROOKLYN — 1530 Bedford Ave., cor. Lincoln Place, Brooklyn, N. Y.
Tel.: IN 7-6465 — IN 7-7272
NEWARK, N. J — 312-14 Market St., Newark, N. J. — Tel.: MI 2-2452 — MI 2-1681
Відкрито в НЕДІЛІ — від 9-4 по пол.
Посилати можна ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ (матеріяли, одіж, харчові продукти, ліки, машини до шиття, акордеони і т. п.). Достава пачок гарантована, підпис відборця. Всі видатки і мито оплачується у бюрах фірми. Кожна посилка забезпечена.
Посилки доставляється адресатам протягом двох місяців; летунською поштою 8—10 днів. Для вигоди клієнтів при бюрах нашої фірми є великий і різнородний вибір товарів найліпшої якости по умірковaних цінах.
Фірма відкрита: ЩОДЕННО, включаючи НЕДІЛІ від 9-ої рано до 6-ої веч., в СУБОТИ: від 9-ої рано до 4-ої по пол.
Бюро в НЮАРКУ відкрите тепер в НЕДІЛІ — від 9-ої рано до 4-ої по пол.
Бюро в НЮ ЙОРКУ при 2-ій Еве. відкрите кожної суботи і неділі: 9 рано до 6 веч.
НАШІ ВІДДІЛИ:

78 — 2nd Avenue, NEW YORK 3, N. Y. ORegon 4-1540	11601 Jos. Campau Avenue, DETROIT 12, MICH. TOwnsend 8-0298	832 N. 7th Street PHILADELPHIA 23, PA. WAlnut 3-1747
651 Albany Avenue, HARTFORD, CONN. CHapel 7-5164	121 S. Vermont Street, LOS ANGELES, CALIF. DUnkirk 5-6550	3741 W. 26th Street CHICAGO 23, ILL. CR 7-2126

УВАГА! УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА УТС УВАГА!

Чи Ви вже використали ВЕЛИКУ ЗНИЖКУ ЦІН з нагоди ЮВІЛЕЮ УТС? Спішіть НЕГАЙНО в ряди багатьох тисяч вдоволених клієнтів, які ВЖЕ використали цю нагоду і ЗАОЩАДИЛИ БАГАТО ГРОШЕЙ, замовляючи у нас пакунок для своїх рідних. Пригадуємо, що хто замовить НЕГАЙНО в нас пакунок, заощадить приблизно 15% на обниженні цін і ще додатково отримає —

5% СПЕЦІЯЛЬНОЇ ЮВІЛЕЙНОЇ ЗНИЖКИ

Наші ціни тепер є дійсно КОНКУРЕНЦІЙНІ і тому закликаємо:
ПОРІВНЯЙТЕ НАШІ ЦІНИ з цінами інших фірм.
На терені Америки маємо слідуючі представництва:

Mr. W. LAHOSHNIAK 1028 Kenilworth Ave. Cleveland 13, Ohio Tel.: PROspect 1-0696	Mr. O. POKOTYLO 719 — 5th St., N. E. Minneapolis, Minn. Tel.: FE 2-2045	PARCEL SERVICE of UTC 10 Garden Street New Haven, Conn. Tel.: L. O. 21544	
INTERNATIONAL GIFT PARCEL SERVICE 4230 Tennyson St. Denver 12, Colorado	Mr. M. SLOWIKOWSKYJ 107 Durnan Street Rochester 21, N. Y. Tel.: HOpkins 7-7166	Dr. Wolodymyr RYZEWSKYJ American Travel Service 2134 W. Chicago Avenue Chicago 22, Illinois	
Mr. I. ANDRIJUK 854 Northampton Street Buffalo 11, N. Y. U. S. A.	Mr. R. CHOJNACKYJ 653 Paulison Ave. Clifton, N. J., USA Tel.: PRescot 76481	PARCEL SERVICE of UTC 24 Ives Street Willimantic, Conn. Tel.: Harrison 3-9735	
239 South Broadway Baltimore 31, Md. Tel.: OR 5-0646	Mr. W. JANIW 80 Warren Street Carteret, N. J.	Mr. M. WOJTOWYCZ 158 Hobart Street Utica, N. Y., USA	"DNISTER" 68 12th Street Pittsburgh 3, Pa.

UKRAINIAN TRADING COMPANY, LONDON
Main Office, New York
c/o "MOLODE ZYTTIA"
302 E. 9th St., New York 3, N. Y.
ORegon 3-9530; YUkon 2-0117

З днем 6-го лютого 1958 р., ми відкрили наше представництво при пластовій крамниці „МОЛОДЕ ЖИТТЯ" у Ню Йорку, під керівництвом українських фахівців, які полагоджуватимуть всі справи, зв'язані з висилкою пачок.

Перестерігаємо осіб не уповноважених нами, що вони будуть потягнені правно до відповідальности за користування назвою, або знаком УТС (Українська Торговельна Спілка) для власних цілей.

Повідомляємо, що ми тепер висилаємо:
РУЧНІ МАШИНИ ДО ШИТТЯ (зі всіма оплатами) ... $45.00
ЕЛЕКТРИЧНІ МАШИНИ ДО ШИТТЯ (зі всіма оплатами) ... $75.00
Вага машини ручної виносить — 7 фунтів
Вага машини електричної — 11 фунтів
так, що машину можна долучити до пачки, тим більше, що ми ТЕПЕР висилаємо пачки до 40 фунтів ваги товарів та необмежену кількість артикулів.

Як спеціяльний ДАРУНОК для українських дітей на батьківщині до кожної пачки ДОДАЄМО 1 рухому ляльку з замикаючими очима і 1 музичну трубку (сопілку).

Всіх охочих стати представниками УТС просимо писати до Централі.

ЗА УПРАВУ УТС:
Діловий секретар УТС: Ю. Тустанівський — Голова УТС: А. Жуківський
ЦЕНТРАЛЯ УТС:
A. Z. UKRAINIAN TRADING COMPANY
1 & 1a Hunt Street — LONDON, W. 11, Great Britain

РОЗШУКИ

Анна Павлик пошукує МАРІЮ РОМЕҐА, з села Буців, пов. Перемишль. Всякі відомості прошу писати на адресу:
Анна ПРОКОПИК
97 Montgomery Ave.
Irvington, N. J.
Заграничні часописи проситься передрукувати.

РОЗШУКИ

Семен ДЕМЧИШИН з-під Львова пошукує свого брата МИХАЙЛА. Всякі відомості прошу писати на адресу:
A. PROKOPEK
97 Montgomery Ave.
Irvington, N. J.
Заграничні часописи проситься передрукувати.

ПАСКИ й БАБКИ



Великодні СИРНИКИ
ІЗ ПЕРШОЯКІСНИХ ПРОДУКТІВ

НА СВІЖІМ СМЕТАНКОВІМ МАСЛІ

ПАСКИ ... $1.20 за фунт
БАБКИ З СИРУ ... $1.85 за фунт
БАБКИ ... $0.80 за фунт

Приймається замовлення по всіх відділах
ЦУКОРНІ
БАБКА

2525 BROADWAY, bet. 94th & 95th St. Tel.: RI. 9-2600
905 MADISON Ave., bet. 72th & 73rd St. Tel.: RE. 7-7890
2239 BROADWAY, cor. 80th Street Tel.: TR. 3-2271
60 WEST 8th Street, nr. 6th Ave. Tel.: AL. 4-4441
647 COLUMBUS Ave., bet. 91st & 92nd St. Tel.: SC. 4-0243

ПАЧКИ ВАШИМ РІДНИМ В СТАРІМ КРАЮ
з оплаченим тут МИТОМ і 100% ГАРАНТІЄЮ.
НОВІ РЕЧІ — МАТЕРІЯЛИ — ШКІРА І ЛІКИ.
ДОСТАВЛЯЄМО ПАЧКИ В НАЙКОРОТШОМУ ЧАСІ.
НАША НАЙЛІПША РЕКОМЕНДАЦІЯ — БАГАТО ТИСЯЧ ПОСТІЙНИХ КЛІЄНТІВ ПО ЦІЛІЙ АМЕРИЦІ.
Central Parcel Service, Inc.
220 South State Street — CHICAGO 4, Ill.
Жадайте нового каталога
Наша давновідома фірма має договір з ІНТУРИСТОМ від 1947 року.
Phone WAbash 2-9354

EVergreen 3-4450
EST. 1921





MAPLE COAL & COKE Co.
Anthracite FUEL OIL Bituminous
GAS — OIL BURNERS — STOKERS
SALES and SERVICE
72-74 Box Street, Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN ● BRONX ● QUEENS
Fred Kudlak — Власник — Т. Кудлак

До всіх країн ЕВРОПИ й АЗІЇ
ВИСИЛАЄМО ЗАРАЗ.
—> ДОСТАВА ДО 6 ТИЖНІВ <—
ПОВНА ГАРАНТІЯ ДОСТАВИ, АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.

SINGER — МАШИНИ до ШИТТЯ:
ручна з футералом ... $226.20
ніжна, столовий формат, замикана ... $321.60
Найновіша продукція відомої фірми SINGER. Найновіші удосконалення до всіх робіт, зв'язаних з кравецтвом.

KNITTAX M 2. Машина до роблення светерів і всіх волічкових виробів.
Комплет — ... $169.00
РОВЕРИ чоловічі й жіночі — славної марки REMINGTON ... $105.00

В поданій ціні входять: заграничне МИТО, ЛАЙСЕНСИ, АСЕКУРАЦІЯ і ДОСТАВА ДО ГРАНИЦІ.

Також висилаємо:
ГАРМОНІЇ
ПАЧКИ власного пакування до 44 фунтів
ХАРЧОВІ ПАЧКИ до 44 фунтів
ЛІКИ і т. п.
Замовляючи просимо подати ім'я відборця, прізвище та ім'я батька.
Кожне замовлення буде поквітоване зворотною поштою, а оригінальний підпис відборця доставляємо на Вашу адресу.
Alma Shipping Company
121 St. Mark's Place — NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: GR 5-8886 — S. Dobczynski

ARKA Company
48 E. 7th St.
New York City
Телеф.: GR 3-3550
ХОР КОШИЦЯ на ПЛАТІВЦІ
14 українських пісень на „Лонг Плей". — Ціна $3.95

ДО ВИНАЙМУ

Умебльовані КІМНАТИ з користуванням кухні до ВИНАЙМУ самотнім чоловікам або жінкам, а також апартаменти для бездітних в Бруклині, біля Ботанічного Городу та близько сабвейних станцій.
Телеф.: PResident 4-8694

MISCELLANEOUS

САЛЬОН КРАСИ
MAURICE & HENRIETA
Hairstylist
280 16th Ave., близ. 17-ої вул. в Нюарку, Н. Дж.
Говоримо по-українськи, польськи, німецьки і по-російськи.
Телеф.: ES 4-1615

REAL ESTATE

НЮ ДЖЕРЗІ — Доми на замовлення, $2,500 за кімнату. Теплі подвійні стіни. Економічне опалення в 2 рази. Цегляна обмурівка стін.
Building Masters, DE. 4-4387
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha

Якщо задумуєте будуватися, перебудовувати, або направляти дім — зверніться до:
Building Master — DE 4-4387
або пишіть
ANDERSON BUILDERS
9 Maple Lane, Lake Hiawatha N. J.
Подаємо будівельні пляни і всі дозволи. Менше оливи, не треба більше малювати, ані направляти.

КНИЖКИ

Л. КОВАЛЕНКО
„В ЧАСІ І ПРОСТОРІ"
П'єси
Ціна $2.00
Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS

HENRY Weydig & SON Inc. Flushing 9-8563
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
Charles WEYDIG, Lic. Mgr.
13-39 122nd Street
College Point, N. Y.

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджуване заведення. Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

HALLETT & HALLETT
FUNERAL DIRECTORS
Since 1854
HALLETT HOMSTEAD
147th St. & Northern Blvd.
FLUSHING
Howard L. Hallett, Lic. Mgr.
Wesley Hallett, Treasurer
FLushing 9-0062

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
Ціни приступні для всіх
NEW JERSEY
Обслуга чесна і найкраща. У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-513

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568